



RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 27. september 2002 (08.10)
(OR. fr)

12399/02

PUBLIC 7

ÅBENHED

Vedr.: MÅNEDSOVERSIGT OVER RÅDETS RETSAKTER
JULI/AUGUST 2002

Dette dokument indeholder

- i **bilag I** en oversigt over de endelige retsakter, som Rådet har vedtaget i juli 2002. Denne oversigt er i **bilag II** ledsaget af de erklæringer til mødeprotokollen, som er offentligt tilgængelige. Det er også angivet, hvem der eventuelt har stemt imod eller undladt at stemme, ligesom stemmeforklaringer og afstemningsregler er anført.
- i **bilag III** en oversigt over de andre retsakter¹, som Rådet har vedtaget i juli/august 2002, eventuelt med angivelse af afstemningsresultater, stemmeforklaringer og de erklæringer, Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

Dette dokument er også tilgængeligt på internetadressen ("<http://ue.eu.int>") "Åbenhed", "Rådets retsakter".

Det skal bemærkes, at det kun er protokollerne vedrørende den endelige vedtagelse af retsakterne, der har gyldighed. Uddrag af de pågældende protokoller kan bestilles i tjenesten for åbenhed på følgende adresse: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Med undtagelse af visse retsakter af begrænset rækkevidde, såsom procedureafgørelser, udnævnelser, afgørelser truffet af organer, der er oprettet ved internationale aftaler, punktuelle budgetafgørelser o.l.

JULI 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2444. samling i Rådet (økonomi og finans) den 12. juli 2002			
Rådets beslutning om bemyndigelse af Den Helleniske Republik til at træffe en foranstaltning, der fraviger artikel 2 og artikel 28a i sjette direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter	10339/02		Enstemmighed
Rådets beslutning om tilpasning af del III og VIII i de fælles konsulære instrukser	8729/1/02 REV 1 + COR 1 (fr,de,it,en,da,el,es,pt,fi,sv)		Enstemmighed
Rådets beslutning om ændring af del VI i de fælles konsulære instrukser	9202/02		Enstemmighed
Rådets beslutning om revision af Den Fælles Håndbog	9287/2/02 REV 2 + COR 1	128/02	Enstemmighed

JULI 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2446. samling i Rådet (økonomi og finans) den 19. juli 2002			
Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel	9576/02 + COR 1 (sv) + COR 2 + COR 3 (fi)	129/02, 130/02, 131/02	Enstemmighed
Rådets direktiv om ændring af direktiv 2002/571/EF om handel med frø af olie- og spindplanter	10044/02	132/02	Kvalificeret flertal
2447. samling i Rådet (almindelige anliggender) den 22. juli 2002			
Rådets afgørelse om indførelse af et rammeprogram om politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (AGIS)	10814/02		Enstemmighed

JULI 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
Skriftlig procedure afsluttet den 23. juli 2002 Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien	9865/1/02 REV 1 + REV 1 COR 1 (es) + REV 1 COR 2 (fr,de,it,nl,en,da,el,es,pt,sv) + COR 3 (pt) + COR 4 (es)	133/02, 134/02	DK, S undlod at stemme Kvalificeret flertal

ERKLÆRING 128/02**Erklæring fra Kommissionen**

"Spørgsmålet om, hvilken status unionsborgere og deres familiemedlemmer, som er tredjelandsstatsborgere, har, er omfattet af EF traktatens anden og tredje del (afsnit III). Bestemmelserne i afsnit IV giver udelukkende kompetence til at fastsætte de nærmere bestemmelser i forbindelse med foranstaltninger vedrørende passage af de ydre grænser. Ændringerne i artikel 1 i afgørelse medfører imidlertid, at bestemmelserne vedrørende indrejseforbud, som oprindeligt var fastsat med henblik på tredjelandsstatsborgere, der ikke er omfattet af fællesskabsretten, finder anvendelse på tredjelandsstatsborgere, som er familiemedlemmer til en unionsborger, og som derfor, i overensstemmelse med Domstolens retspraksis, er omfattet af fællesskabsretten. Kommissionen finder følgende, at de udelukkende er EF-traktatens anden og tredje del (afsnit III), således som fortolket af Domstolen, der kan lægges til grund for indførelse af bestemmelser om indrejseforbud for personer, der er omfattet af fællesskabsretten.

Kommissionen forbeholder sig derfor alle de rettigheder, som traktaten tillægger den."

ERKLÆRING 130/02

Erklæring fra Rådet

"Rådet erklærer, at de skærpende omstændigheder, der er nævnt i rammeafgørelsen om bekæmpelse af menneskehandel, ikke danner præcedens for, hvilke omstændigheder der anses for skærpende i fremtidige rammeafgørelser."

ERKLÆRING 130/02

Erklæring fra Det Forenede Kongeriges delegation

"Det Forenede Kongerige støtter fuldt ud en målbevidst bekæmpelse af menneskehandel med seksuel udnyttelse til formål. I artikel 1, stk. 1, i rammeafgørelsen henvises der til "pornografi", men begrebet er ikke defineret. I overensstemmelse med definitionen af "pornografisk materiale" i artikel 9, stk. 2, i udkastet til Europarådets konvention om internetkriminalitet (dateret den 10. januar 2001) vil Det Forenede Kongerige, for så vidt angår forpligtelsen vedrørende pornografi i denne rammeafgørelse, anvende den strenge kontrol med usømmeligt og utugtigt materiale, der er fastsat i vor nationale ret, som beskytter mennesker mod materiale, der kan demoralisere og for-dærve."

ERKLÆRING 131/02

Erklæring fra den tyske, østrigske og danske delegation om bestemmelsen om et mindsteniveau for maksimumstraffen i rammeafgørelsens artikel 3, stk. 2

- "1. I betragtning af rammeafgørelsens særlige politiske betydning for bekæmpelsen af menneskehandel er Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Østrig og Kongeriget Danmark rede til at acceptere bestemmelsen om et mindsteniveau for maksimumstraffen og hæve deres stående principielle forbehold.
2. De gør dette i forventning om, at der i forbindelse med kommende rammeafgørelser vil blive taget hensyn til Rådets konklusioner af 25.-26. april 2002 om fremgangsmåden for indbyrdes tilnærmelse af strafferetlige sanktioner.
3. Rådet for Den Europæiske Union fremsatte på samlingen den 17. oktober 2000 følgende erklæring i tilknytning til rammeafgørelsen om hvidvaskning af penge, identifikation, opsporing, indefrysning eller beslaglæggelse og konfiskation af redskaber og udbytte fra strafbart forhold:

"Rådet erkender, at sammenhængen i de nationale strafferetssystemer skal bevares, når der fastsættes et mindsteniveau for den maksimale straf.

Rådet mener desuden, at når der iværksættes en fælles aktion rettet mod specifikke overtrædelser af straffeloven, skal det undersøges i hvert enkelt tilfælde, om fastsættelsen af et mindsteniveau for den maksimale straf er absolut nødvendig for oprettelsen af et område med sikkerhed, frihed og retfærdighed."

Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Østrig og Kongeriget Danmark gør opmærksom på, at denne idé er afspejlet i konklusionerne om fremgangsmåden for indbyrdes tilnærmelse af strafferetlige sanktioner, hvori det hedder:

"Når man drøfter, hvordan de strafferetlige sanktioner kan tilnærmes på visse områder, er det nødvendigt at huske på, at de enkelte medlemsstaters retstraditioner ikke er ens. For at give medlemsstaterne mulighed for at bevare sammenhængen i deres egne strafferetssystemer, er der behov for en vis fleksibilitet ved den indbyrdes tilnærmelse af strafferetlige sanktioner.

Når forslag til juridiske instrumenter, der skal vedtages i medfør af afsnit VI i TEU, indeholder mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger, skal det overvejes, om der eventuelt er behov for at fastsætte et minimumsniveau for de maksimale straffe for de pågældende strafbare handlinger i national ret.

I visse tilfælde kan det være tilstrækkeligt at fastsætte, at medlemsstaterne skal sørge for, at de pågældende strafbare handlinger straffes med strafferetlige sanktioner, der er effektive, står i rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning, og at overlade det til de enkelte medlemsstater at fastsætte strafferammen."

Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Østrig og Kongeriget Danmark udtrykker tilfredshed med disse principielle punkter og det strafferammesystem, der er omhandlet i konklusionerne, og som er så fleksibelt, at der bliver mulighed for at bevare sammenhængen i de nationale strafferetssystemer."

ERKLÆRING 132/02

Erklæring fra Kommissionen

"Kommissionen bekræfter, at den - via proceduren i det stående udvalg - vil fastlægge kravene til mærkningsbestemmelser for frø af sammensatte sorter (på grundlag af punkt 6, litra d), i bilaget til Kommissionens beslutning 95/232/EF). Sådanne foranstaltninger vil blive truffet senest på datoen for medlemsstaternes gennemførelse af denne ændring."

ERKLÆRING 133/02

Erklæring fra Belgien og Sverige ad artikel 6

"Belgien og Sverige beklager, at den støtte, en medlemsstat må yde til adgang til kulreserverne, ifølge artikel 6 i denne forordning ikke skal nedsættes kontinuerligt og mærkbart. Da der endog er risiko for, at denne form for støtte forhøjes, anmodes Europa-Kommissionen om at træffe alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at traktatens artikel 87 og 88 fuldt ud overholdes af medlemsstaterne."

ERKLÆRING 134/02

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 6

"Kommissionen noterer sig den enighed, der er opnået om affattelsen af artikel 6. Den vil fortsat nøje overvåge, at bestemmelserne i denne ordning og i traktaten anvendes korrekt i forbindelse med undersøgelsen af den støtte, der anmeldes til den, og navnlig at driftsstøtten bliver degressiv."

JULI/AUGUST 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
2444. samling i Rådet (økonomi og finans) den 12. juli 2002	
Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiell bistand til Ukraine Dok. 10056/02	
<u>Offentliggjort erklæring fra Kommissionen</u>	
<i>"Kommissionen erklærer, at gennemførelsen af denne afgørelse om supplerende makrofinansiell bistand til Ukraine i princippet skal være afsluttet senest to år efter datoen for dens offentliggørelse."</i>	
Rådets afgørelse om vedtagelse af forretningsordenen for Udvalget for Den Europæiske Udviklingsfond Dok. 10369/02	
Rådets fælles aktion om Den Europæiske Unions bidrag til bekæmpelse af destabiliserende ophobning og spredning af håndskydevåben og lette våben og om ophævelse af fælles aktion 1999/34/FUSP Dok. 9880/02	
Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 517/94 om den fælles ordning for indførsel af tekstilvarer fra en række tredjelande, som ikke er omfattet af bilaterale aftaler, protokoller eller andre arrangementer eller af andre specifikke fællesskabsregler for indførsel Dok. 10207/02	
2446. samling i Rådet (økonomi og finans) den 19. juli 2002	
Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om insiderhandel og kursmanipulation (markedsmissbrug) Dok. 9359/02 + COR 1 (de) + COR 2 (pt) + COR 3 (sv) + COR 4 (it) + COR 5 (nl) + COR 6 (en) + COR 7 (fi) + COR 8 (pt) + REV 1 (da) + REV 4 (el) + REV 5 (fi) + ADD 1	

JULI/AUGUST 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 963/2002 om overgangsbestemmelser vedrørende antidumping- og antisubsidieforanstaltninger vedtaget i henhold til Kommissionens beslutninger nr. 2277/96/EKSF og nr. 1889/98/EKSF samt undersøgelser, klager og ansøgninger vedrørende antidumping og antisubsidier, der er iværksat i medfør af disse beslutninger, men endnu ikke afsluttet EKSF-traktatens udløb - Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om, hvilke konsekvenser udløbet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) har for de internationale aftaler, som er indgået af EKSF Dok. 9403/02 + COR 1 - Rådets afgørelse om følgerne af udløbet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab for de internationale aftaler, der er indgået af EKSF Dok. 10335/02 Konklusioner fra Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet, om bevægelighed for patienter og udviklingen inden for sundhedsvæsenet i Den Europæiske Union Dok. 10217/02 + REV 1 (fi) + REV 1 COR 1 (fi) + REV 3 (sv) 2447. samling i Rådet (almindelige anliggender) den 22. juli 2002 Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 397/1999 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Taiwan Dok. 10332/02 Rådets forordning om indførelse af en endelig udligningstold og endelig opkrævning af den midlertidige udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien Dok. 10579/02 Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien Dok. 10582/02	

JULI/AUGUST 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Rådets afgørelse om vedtagelse af Rådets forretningsorden	
Rådets forordning om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia Dok. 9811/02 + REV 1 (en)	
Rådets afgørelse om indgåelse af en interimsaftale om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Den Libanesiske Republik på den anden side Dok. 10253/02, 7470/1/02 REV 1, 7470/02 ADD 1 REV 1	
Rådets forordning om indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaaftalen med Litauen Dok. 9964/02 + COR 1 + COR 1 REV 1 (el)	A undlod at stemme
Rådets forordning om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaftalen med Letland Dok. 9965/02 + COR 1	A undlod at stemme
Rådets afgørelse om Fællesskabets deltagelse i Den Internationale Gummistudiegruppe Dok. 10887/02	
Rådets beslutning om ændring af beslutning 2001/76/EF om eksportkreditter til skibe Dok. 9227/02	
<u>Offentliggjort erklæring fra medlemsstaterne</u>	
<i>"Det anerkendes, at for skibe, der er omfattet af sektoraftalen om eksportkreditter til skibe (vedtaget i marts 2002 af deltagerne i arrangementet), vil hverken arrangementet eller sektoraftalen finde anvendelse for de deltagere i arrangementet, der ikke er deltagere i sektoraftalen".</i>	

JULI/AUGUST 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Rådets fælles holdning om supplerings af fælles holdning 96/741/FUSP vedrørende undtagelser fra embargoen mod Irak Rådets afgørelse om Fællesskabets deltagelse i syvende møde i konferencen mellem parterne i Bonn-konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr Dok. 10950/02 Bilag Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det sydøstlige Atlanterhav Dok. 15080/01 + COR 1 Rådets fælles holdning om ændring af fælles holdning 2002/145/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe Dok. 11032/02 Skriftlig procedure afsluttet den 25. juli 2002 Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2465/96 om afbrydelse af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak Dok. 11024/02 Skriftlig procedure afsluttet den 26. juli 2002 Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabsprogram til forbedring af beskatningssystemernes virkemåde i det indre marked (Fiscalis-programmet 2003-2007) Dok. 10612/02 + COR 1 + COR 2 (nl) + REV 1 (sv) + ADD 1	UK undlod at stemme

JULI/AUGUST 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Skriftlige procedurer afsluttet den 29. juli 2002 Afgørelser om Fællesskabets holdning med henblik på en afgørelse truffet af Associeringsrådet EU-Polen og undertegnelse af tillægsprotokoller til Europaaftalerne med Den Tjekkiske Republik, Bulgarien og Rumænien Dok. 11214/02, bilag I, 10752/02, 10753/02, 10754/02 Rådets forordning om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaaftalen med Ungarn Dok. 10759/02 Skriftlig procedure afsluttet den 31. juli 2002 Rådets afgørelse om undertegnelse på Fællesskabets vegne af protokollen om Fællesskabets tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) og om foreløbig anvendelse heraf Dok. 9771/02 Skriftlig procedure afsluttet den 14. august 2002 Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Folkerepublikken Kina, Republikken Korea, Malaysia og Thailand og om afslutning af proceduren vedrørende importen af farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Singapore Dok. 10655/02 Skriftlige procedurer afsluttet den 19. august 2002 Rådets forordning om ændring af forordning (EF) 348/2000 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller ulegeret stål med oprindelse i Kroatien og Ukraine Dok. 11400/02	

JULI/AUGUST 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse rørfittings af jern eller stål med oprindelse i Den Tjekkiske Republik, Malaysia, Rusland, Republikken Korea og Slovakiet	
